des lettres

ASSOCIATION CIRCÉ 12 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 75005 PARIS Tél. 01 44 07 48 39 mdlp@evous.fr

Poesie.Evous.fr

La poésie belge francophone dans le paysage de la poésie mondiale Wallonie - Bro Internation Wallonie - Bruxelles

par Gérald Purnelle

Belgique, terre de poètes : le cliché est toujours d'actualité! Mais au-delà des formules, qu'est-ce qu'être poète, aujourd'hui, en Belgique francophone? Que demeure-t-il d'un riche passé dans l'écriture actuelle? Et où en est la modernité?





International.be



IEN DES CHOSES ont changé depuis l'Aprèsguerre, à commencer par les structures d'un pays devenu fédéral : le poète belge doit plus que jamais assumer sa « belgitude », ou du moins se positionner à cet égard, dans un pays divisé en communautés linguistiques et en régions. Il appartient à une « Communauté française de Belgique » dite aussi « Fédération Wallonie-Bruxelles » tout en partageant, comme ses pères, la langue du grand pays voisin, ce pôle éditorial attractif mais difficile d'accès. Éternelle question dont il faudrait peut-être sortir, ne serait-ce que pour

tenter de voir les choses autrement : et si, au lieu de toujours lorgner vers ce voisin pour situer la poésie francophone de Belgique, on l'abordait pour elle-même, ou en la replaçant dans le paysage bien plus large de la poésie mondiale? On verrait peut-être que

Un tel passé produit aujourd'hui un paysage multiple, contrasté, riche de formes diverses du fait poétique.

Le lyrisme n'a jamais déserté la poésie de Belgique, mais c'est un lyrisme qui est tantôt fondé sur l'émotion, sa retenue ou sa libération, ou sur l'ex-

Écrire en français, c'est appartenir à une certaine francophonie, mais c'est aussi illustrer maintes conceptions de la poésie

bien des points rapprochent cette poésie d'autres aires, européennes ou plus lointaines. Certes, pour les poètes de Wallonie et de Bruxelles, écrire, c'est d'abord écrire en français, appartenir à une certaine francophonie, mais c'est aussi illustrer maintes conceptions de la poésie, tout à la fois spécifiques et universelles.

Un passé riche et contrasté, fait de symbolisme et de modernisme, de néoclassicisme et de surréalisme, constitue l'héritage des poètes d'aujourd'hui. La poésie belge n'a jamais eu un goût prononcé pour les combats d'avant-gardes et les affrontements théoriques. Il y eut des ruptures et des antagonismes, mais, si l'on met à part la veine surréaliste, qui s'est perpétuée des années vingt aux années soixante et qui constitue une des marques de fabrique de la belgitude, l'évolution du domaine s'est essentiellement caractérisée par une assimilation syncrétique des influences modernes tout au long du XX^e siècle.

périence intime du quotidien, tantôt sur une expression plus réflexive d'un être au monde. Une tendance forte s'est manifestée dès l'Après-guerre et surtout à partir des années septante, qui, après Hölderlin, Celan et d'autres figures-modèles, a pris pour voie une certaine approche du réel et du sujet, philosophique chez certains, plus concrète chez d'autres. Cette tendance n'a jamais rien eu d'intellectualisant; elle reste au contraire fondée sur le choix de dire le monde tel que le sujet l'expérimente ou le pense, dans ses lieux, ses événements, ses habitants aussi. Dans le sillage de personnalités aussi différentes que Fernand Verhesen, François Jacqmin ou Philippe Jones, à ce versant du lyrisme appartiennent Yves Namur, Marc Dugardin, les regrettés Michel Lambiotte et Jean-Luc Wauthier, Jean-Marie Corbusier, Philippe Mathy, Lucien Noullez, Éric Brogniet. Plus philosophes sont Jacques Sojcher, Christophe Van Rossom

ou Serge Núñez Tolin ; c'est ici les limites du langage, de la pensée, de la mémoire ou de l'expression poétique qui sont interrogées.

On comprendra que l'usage des catégories doit rester ouvert, et qu'il n'y a pas de frontière, mais un continuum entre ce type de lyrisme, déjà varié, et l'autre versant, plus intime. Quelles que soient les postures, les formes et les fonctions que lui prêtent les poètes, le lyrisme contemporain est fondamentalement critique, habité par le doute, ou du moins par la nécessité de chercher sa parole au-delà d'une nostalgie du chant et des formules rebattues. Chacun à sa manière, feu Jean-Claude Pirotte, William Cliff, Guy Goffette, Corine Hoex, Véronique Daine, Carl Norac, Karel Logist, Serge Delaive, Laurent Demoulin, Philippe Lekeuche, Luc Baba, Rose-Marie François, Anne Penders ou Françoise Lison-Leroy expriment leur expérience du quotidien, des relations humaines, du deuil et du monde en connaissance de cause : les pouvoirs de la poésie ne brident pas leur lucidité, cette qualité qui caractérise la position du poète contemporain.

S'il ne subsiste plus de dynamique d'avant-garde depuis les années quatre-vingts, après le repli du surréalisme et l'ère-climax que furent les années septante post-surréalistes (la Belgique sauvage, la revue *Phantomas*, Jacques Izoard, Werner Lambersy), les parcours très différents de quelques fortes personnalités poétiques maintiennent vivant ce qui pouvait alors relever de

la radicalité, de la recherche ou de la subversion. Certes, rien ne rapproche l'humour calembouresque et impertinent de Jean-Pierre Verheggen, le travail opiniâtre de Christian Hubin sur la notion même du langage poétique, ou le matérialisme corporel et verbal d'Eugène Savitzkaya, mais ces voies d'une modernité propre au XXe siècle montrent que la poésie francophone du XXI^e n'est pas tout entière dévolue à un lyrisme qui reste la tradition centrale de la poésie, même constamment trempée au feu de la modernité. Les modernités sont plurielles.

Quant à l'humour drolatique, porteur d'une vision décalée et distanciée du monde, qui était le propre de maint poète surréaliste ou post-surréaliste, il se retrouve, même sans filiation directe, chez des auteurs tels que Nicolas >



Ancion, Hubert Antoine ou Pascal Leclercq.

Enfin l'expérimentation, l'ouverture et l'aventure qui font bouger les frontières du fait poétique, se manifestent surtout dans diverses pratiques relevant du domaine de la performance orale : qu'il s'agisse de slam proprement dit, de poésie dite, lue ou « performée », ou de « one-(wo)man-show », on peut nommer Laurence Vielle, Gwenaëlle Stubbe, Vincent Tholomé, Dominique Massaut, Tom Nisse, Anne Versailles, David Giannoni, Vol Au Vent ou Camille Pier. À nouveau il faut souligner l'extrême diversité des démarches, tout en signalant qu'il n'existe guère de divorce entre forme orale et forme écrite de l'écriture poétique, la plupart de ces poètes performeurs, quand ils ne sont pas déjà des poètes « publiés », passant tôt ou tard à l'édition de leurs textes, notamment sous l'égide des éditions Maelström.

On le voit, plusieurs traditions sont inscrites dans les gènes de la poésie belge. Cet héritage se dresse devant les plus jeunes poètes, nouveaux arrivés, qui s'en voient confrontés à la quasinécessité d'innover, non seulement dans les formes et les modes, mais dans la conception même de l'écriture poétique. Selon des modes différents et personnels, David Besschops, Antoine Wauters, Alexis Alvarez Barbosa, Nicolas Grégoire, Éric Piette et d'autres travaillent à nouveaux frais la syntaxe, la fabrique des images ou la rhétorique. Leurs vers et leurs proses ont quelque chose de neuf, et souvent de violent. La poésie belge se renouvelle, la relève existe.

L'unité d'un tel champ, si elle existe, est par ailleurs universelle, et témoigne bien de notre temps : le poète d'aujourd'hui, quels que soient son âge et son orientation, est un homme ou une femme qui s'interroge sur soimême et sur sa place dans le monde, mais aussi sur les propriétés et les limites du langage, ses pouvoirs créateurs et ses pièges. La poésie belge contemporaine porte souvent les marques du désabusement de l'homme, mais elle manifeste aussi, et toujours, un même et différent besoin de voir, de raconter et de dire, l'intime et le monde, les autres et soi, la folie et la raison. G.P.

Gérald Purnelle est professeur à l'université de Liège, où il dirige le Centre informatique de Philosophie et Lettres (CIPL). Ses principaux domaines de recherche sont la métrique française et l'analyse des formes, la statistique textuelle et l'histoire de la poésie francophone de Belgique - disciplines qu'il enseigne, ainsi que l'explication d'auteurs latins en lettres modernes et l'informatique appliquée aux études de lettres. Il est par ailleurs éditeur scientifique de l'œuvre du poète belge Jacques Izoard, et co-directeur d'une collection patrimoniale «Ha!» au Taillis Pré, dédiée à la réédition de poètes belges. Gérald Purnelle interviendra avec Jacques Darras et de Geert van Istendael à l'inauguration du 33^e Marché (mercredi 10 juin vers 10 h 30).

Wallonie-Bruxelles au 33^e Marché de la Poésie & Périphérie

33^e Marché de la Poésie

Mercredi 10 juin

17 h / William Cliff Œuvre en progrès
17 h 30 / Inauguration du Marché
Jacques Darras recevra
Geert van Istendael (Flandre)
et Gérald Purnelle (Wallonie-Bruxelles)
pour une discussion sur la culture
et les poésies belges.

20 h / 1^{re} Nuit du Marché Concert Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre) Kind of Pink (jazz)

21 h 30 / Fermeture jeudi 11 juin

15 h 30 / Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre) Luuk Gruwez, Miriam Van hee, Guy Goffette, Colette Nys-Mazure, Carl Norac, Lies Van Gasse

17 h / William Cliff Œuvre en progrès 18 h 30 / 2° Nuit du Marché

Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre) Lectures avec : Miriam Van hee,

Luuk Gruwez, Stefan Hertmans, Pierre-Yves Soucy, Corinne Hoex, Lies Van Gasse Lectures en français : Philippe Muller et Vincent Vernillat

Concert Belgique (Wallonie-Bruxelles)

20 h 30 / Karim Gharbi (chanson) accompagné par Clément Nourry (guitare)

vendredi 12 juin

15 h 30 / Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre) Rencontre avec : Charles Ducal,

Stefan Hertmans, Pierre-Yves Soucy, Corinne Hoex, Anne Penders

17 h / William Cliff Œuvre en progrès
18 h 30 / 3º Nuit du Marché

(Wallonie-Bruxelles & Flandre)
Lectures avec : Charles Ducal,
Véronique Daine, Guy Goffette,
Vincent Tholomé, Carl Norac,
Werner Lambersy
Lectures en français : Philippe Muller
et Vincent Vernillat

samedi 13 juin

Poésies de Belgique

16 h / Poésies de Belgique Rencontre avec : Peter Holvoet-Hansen, Maud Vanhauwaert, Inge Braeckman, Véronique Daine, Vincent Tholomé

17 h / William Cliff Œuvre en progrès
18 h 30 / 4° Nuit du Marché

Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)

Lectures avec : Peter Holvoet-Hansen, Maud Vanhauwaert, Inge Braeckman, Serge Delaive, Anne Penders, Colette Nys-Mazure, Jean-Pierre Verheggen Lectures en français : Philippe Burin des Roziers

Concert Belgique (Wallonie-Bruxelles) 20 h 30 / El Toto Café

Samir (guitare, mandoles, ukulélé, voix) et Joachim (accordéon diatonique, percussions, mélodica, voix)

dimanche 14 juin

17 h / Poésie de Belgique (Wallonie-Bruxelles) Rencontre avec : Serge Delaive, Werner Lambersy, Guy Goffette, Jean-Pierre Verheggen

Pendant les 5 jours du *Marché*, vous retrouverez un stand Belgique Wallonie-Bruxelles en 209/516.

Périphérie du 33^e Marché

MARDI 19 MAI 20 h Poésies de Belgique

(Wallonie-Bruxelles & Flandre)
Lancement de l'invitation belge
au Marché de la Poésie, à Bruxelles.
Soirée animée par Jacques Darras,
avec : Antoine Boute, William Cliff,
Maxime Coton, Elke de Rijcke,
Annemarie Estor, Roland Jooris,
Werner Lambersy, Delphine
Lecompte, Miriam Van hee,

Laurence Vielle.

Poème 2 (Bruxelles)

MARDI 19 MAI AU JEUDI 25 JUIN

« André Balthazar &... »

Exposition de photographies en hommage au fondateur du Daily Bul récemment disparu Librairie Wallonie-Bruxelles (Paris 4º)

MERCREDI 20 MAI 20 h

Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)

Lancement des Périphéries belges du *Marché de la Poésie*, à Paris, en compagnie de poètes de Flandre et de Wallonie-Bruxelles. Présentation par David Giannoni (directeur des éditions Maëlstrom) de l'anthologie bilingue, *Belgium Bordelio*. Une soirée animée par Jacques Darras, avec : Hilde Keteleer, Karel Logist, Dominique Massaut, Jan H. Mysjkin, Michaël Vandebril, Anne Versailles. *Délégation générale Wallonie-Bruxelles* (*Paris* 7°)

MERCREDI 27 MAI 20 h

Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles)

Avec Jacques Sojcher, Éric Brogniet, Pascal Leclercq

Centre Wallonie-Bruxelles (Paris 4º)

VENDREDI 29 MAI 19 h

Poètes en résonances

Laurence Vielle et Jacques Demarcq accompagnés de Gaël Ascal (contrebasse).

Poètes en résonances (Paris 18º)

JEUDI 4 JUIN 20 h

Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles)

Hommage à des poètes disparus par leurs contemporains. Gérald Purnelle pour Jacques Izoard et François Jacqmin / Philippe Lekeuche pour Henry Bauchau / Jacques Darras pour Gaston Compère / Éric Piette pour Jean-Claude Pirotte. Lectures : Jean-Luc Debattice Maison de la poésie/Scène littéraire (Paris 3°)

MARDI 23 JUIN 19 h

Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles) Carte blanche à Jacques Darras

Diffusion de la création sonore réalisée par Mélanie Godin (Midis de la Poésie) et Vincent Matyn: *Jacques Darras, un poète au pays des Belges* Jacques Darras reçoit: Tom Nisse, Maxime Hanchir, Luvan, Camille Pier/ Nestor et Mochélan

Centre Wallonie-Bruxelles (Paris 4e)

MERCREDI 24 JUIN 19 h

132° Dîner Grabinoulor Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre)

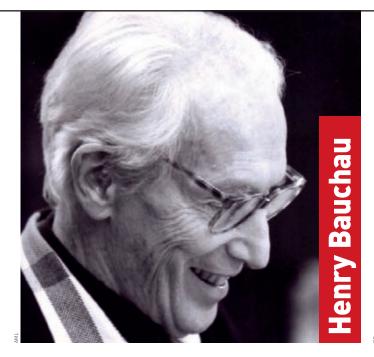
Avec Marcel Moreau, Jean-Pierre Verheggen et Paul Demets. Soirée animée par Philippe Muller et Vincent Vernillat Restaurant My South Africa (Montreuil)

JEUDI 25 JUIN 20 h

Poésies de Belgique (Wallonie-Bruxelles & Flandre) Soirée de clôture.



marché es lettres



Henry Bauchau (1913-2012), psychanalyste, poète, dramaturge, essayiste, romancier, est l'auteur d'une des œuvres les plus marquantes de notre temps – publiée par Actes Sud. Au sein de celle-ci, le poème lui permet d'atteindre « des couches plus originelles de [s]a géologie personnelle ». De *Géologie*, publié en 1958 et qui reçoit d'emblée le Prix Max Jacob à *Tentatives de louange* (2011), chaque recueil poétique s'apparente à une nouvelle étape dans l'œuvre littéraire, mais également dans l'évolution personnelle de l'auteur L'œuvre poétique de Bauchau fut rassemblée en recueils en 1986 (*Poésie 1950-1986*, Actes Sud), en 1995 (*Heureux les déliants. Poèmes 1950-1995*, Labor) et en 2009 (*Poésie complète*, Actes Sud).

▶ Un hommage lui sera rendu le jeudi 4 juin (Maison de la poésie de Paris/Scène littéraire, 20 h)



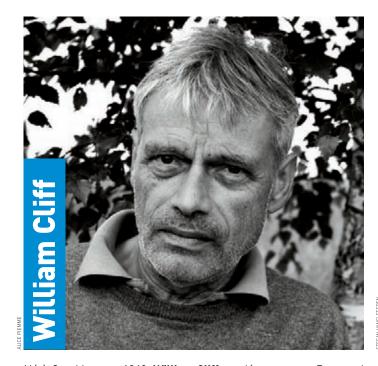
Antoine Boute est l'un des représentants les plus emblématiques de la poésie expérimentale en Belgique. Son œuvre, plurielle, se caractérise par une singularité forte, une identité tout à la fois propre et hybride, mutante, inquiétante, excitante. Philosophe, écrivain, poète sonore, pornolettriste, prophète conceptuel et naturaliste, il s'adonne également à la poésie graphique, à l'écriture collective, aux pratiques collaboratives, et est organisateur d'événements. Chez lui, les démarcations entre fiction et réalité, musique et langage sont incertaines. Sa poésie s'invente dans la dissolution des frontières, se libérant de la page imprimée. Incarnée, elle aboutit dans certains cas à la productions de véritables « situations », au sein desquelles l'action première (l'intervention, l'amorce) doit avoir valeur de déclencheur ou de foyer autour ou à partir duquel s'organisent idées, actions, gestes, initiatives et histoires. Auteur de plusieurs livres, il est un performeur prolifique et collabore à de nombreux projets, tant poétiques que musicaux, multimédia, ou vidéographiques.

▶ Antoine Boute participera aux Périphéries du mardi 19 mai (Poème2, 20 h) et du samedi 27 juin (Street Poésie, 17 h)



Éric Brogniet, né en 1956, est aussi critique littéraire, auteur de plusieurs monographies, dont l'une consacrée à la poésie arabe moderne, et de l'essai *Christian Hubin : Le Lieu et la Formule* (2003, Luce Wilquin). Élu en 2010 à l'Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique, il y succède à Fernand Verhesen. Il a publié une vingtaine de recueils dont *L'Atelier transfiguré*, (1993, Le Cherche-Midi), *Dans la chambre d'écriture*, (1997, L'Âge d'Homme), *Ce fragile aujourd'hui*, 2007, Le Taillis Pré), À la table de Sade, 2012, Le Taillis Pré) et Sahariennes, suivi de Célébration de la lumière, (2015, Al Manar).

▶ Éric Brogniet participera à la Périphérie du mercredi 27 mai (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)



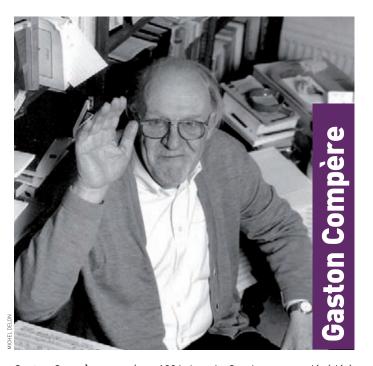
Né à Gembloux en 1940, **William Cliff** est découvert par Raymond Queneau qui, en 1976, publie son recueil *Écrasez le* aux éditions Gallimard. Son œuvre poétique, maîtrisant magistralement les techniques de l'écriture en vers, aux couleurs assez sombres, aborde des thèmes d'inspiration autobiographique : *Marcher au charbon*, (1978, Gallimard), *Conrad Detrez* (1990, Le Dilettante), *Fête nationale* (1992, Gallimard), *L'État belge* (2001, La Table ronde), *Autobiographie* suivi de *Conrad Detrez*, (2009, La Table ronde), *America* suivi de *En Orient* (2012, Gallimard), *Amour perdu* (2015, Le Dilettante). Le poète est aussi romancier, dramaturge et traducteur de Dante, Shakespeare et Gabriel Ferrater. Prix Goncourt de la poésie en 2015.

▶ William Cliff participera à la Périphérie du mardi 19 mai (Poème2, 20 h) et au 33° Marché de la Poésie. Il interviendra du mercredi 10 au dimanche 14 juin, tous les jours, vers 17 h en lecture avec son « Œuvre en progrès »



Philippe Cloes est né en 1978 en Belgique. Artiste formé aux arts plastiques, ses attentions vont aujourd'hui vers la scène : performances, spectacles, projets musicaux. Un parcours ponctué de collaborations avec d'autres créateurs comme par exemple Didier Laloy ou Dominique Massaut. Au sein du duo récent qu'il forme avec Nicolas Paternotte, musicien de formation classique, il écrit les textes et le pianiste compose l'accompagnement. Parmi les livres de Philippe Cloes : Quand il ne restera que nos jambes, un livre / CD avec Didier Laloy (musique) et Michel Barzin (illustration) chez Tétras Lyre.

▶ Philippe Cloes interviendra avec Nicolas Paternotte (Cloes & Paternotte - duo) le jeudi 25 juin (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)



Gaston Compère est né en 1924 dans le Condroz et est décédé à Uccle en 2008. Il a pratiqué tous les genres importants : poésie, roman, nouvelle, essai, théâtre. Il fut aussi toute sa vie un excellent compositeur, ce qui explique sa sensibilité aux rythmes, aux sonorités, aux harmonies des mots et des phrases. Ce poète discret à l'écriture exigeante nous laisse de nombreux recueils parmi lesquels Géométrie de l'absence (1969, A. De Rache, Bruxelles), Écrits de la caverne (1976, Jacques Antoine), Sol majeur, Montagne d'or (1985, Le Cormier), Lieux de l'extase (1993, Le Cri), Nuit de ma nuit (2000, Les Éperonniers), Kâma-Sûtra 2000 (2001, La Lettre volée). Les éditions Maelström ont publié en 2004 Lux mea. Anthologie poétique et arbitraire (1952-2004).

▶ Un hommage lui sera rendu le jeudi 4 juin (Maison de la poésie de Paris/Scène littéraire, 20 h)



Maxime Coton est né en 1986. Longtemps multi-tâches. Se consacre désormais à la littérature sous différentes formes et divers supports.

2004 : *La Biographie de Morgane Eldä*, poèmes, Tétras Lyre 2011 : *Le Geste ordinaire*, poèmes, Esperluète

2013 : *Où votre œil s'efface*, poèmes, Atelier du Hanneton

2014 : L'Imparfait des langues, poèmes, L'Arbre à paroles

2014 : Resplendir, nouvelles, Esperluète

▶ Maxime Coton participera à la Périphérie du mardi 19 mai (Poème2, 20 h)



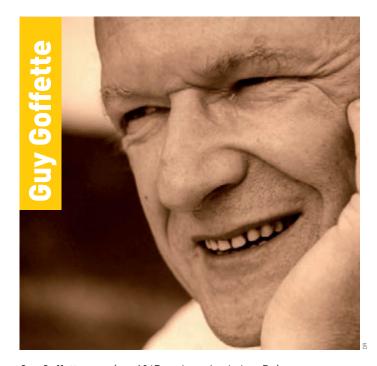
Véronique Daine est née à Arlon en 1964. Elle enseigne le français dans le sud de la Belgique où elle anime aussi des ateliers d'écriture. Elle développe une écriture fragmentaire, incisive et délicate. Son premier recueil, *Infirme est le nom*, paraît en 2003 à L'Arbre à paroles. Il sera suivi l'année suivante de *On parlera dans le vide*, puis de *Glaires* en 2005 et *Fin des révoltes* et *Commencement des lettres*, en 2006. *R. B.* est paru en 2010 aux éditions de L'Herbe qui tremble. *La Division des choses* paraît la même année, au Taillis Pré.

▶ Véronique Daine participera au 33° Marché de la Poésie (vendredi 12 juin à 18 h 30 et samedi 13 juin à 15 h 30)



Serge Delaive est né en 1965 à Liège. Poète, romancier et photographe. Parmi les recueils de poèmes : Le Livre Canoë (2001, La Différence), Les Jours (2006, La Différence) ou Une langue étrangère (2008, L'Arbre à paroles), Art farouche (2011, La Différence), Meuse fleuve nord (2014, Tétras Lyre) et La Trilogie Lunus (2015, L'Arbre à paroles). Trois romans parus aux éditions de la Différence : Café Europa (2004), L'Homme sans mémoire (2008) et Argentine (2010). Auteur aussi d'un récit de voyage, Carnet de Corée (2012, La Différence) et d'un essai, Paul Gauguin, étrange attraction (2010, L'Escampette).

▶ Serge Delaive participera au 33° Marché de la Poésie (samedi 13 juin à 18 h 30 et dimanche 14 juin à 17 h)



Guy Goffette est né en 1947, en Lorraine belge. Poète et prosateur, il a tour à tour été enseignant, libraire, éditeur des cahiers de poésie Triangle et de L'Apprentypographe. Il a beaucoup voyagé avant de poser ses valises à Paris où il vit actuellement. Poète avant tout, même lorsqu'il écrit en prose, il a obtenu en 2001 le Grand Prix de poésie de l'Académie française et le Goncourt de la poésie 2010 pour l'ensemble de son œuvre. Il est membre du comité de lecture des éditions Gallimard.

Parmi ses livres: La Vie promise – Éloge pour une cuisine de province – Le Pêcheur d'eau – Le Manteau de fortune – L'Adieu aux lisières – Verlaine d'ardoise et de pluie – Elle, par bonheur et toujours nue – Un été autour du cou – Une enfance lingère – L'Autre Verlaine – Tombeau du Capricorne – Presqu'elles – Les Derniers Planteurs de fumée – La Ruée vers Laure – L'Album Claudel (La Pléiade) – Géronimo a mal au dos – La Mémoire du cœur – Mariana, Portugaise – Un manteau de fortune suivi de L'Adieu aux lisières – Tombeau du Capricorne, tous aux éditions Gallimard.

▶ Guy Goffette participera au 33° Marché de la Poésie (jeudi 11 juin à 15 h 30, vendredi 12 juin à 18 h 30 et dimanche 14 juin à 17 h)



Maxime Hanchir est auteur et traducteur littéraire, né en 1986. Ses premiers textes ont été publiés dans les revues Whitehot Magazine of Contemporary Art, Le Fram et la revue Sources. En 2014, son texte Black hole | Trou noir était joué au festival de théâtre Arsène à Arras. Après avoir passé plusieurs années à l'étranger, il vit aujourd'hui à Bruxelles et enseigne l'allemand à l'université de Namur.

Maxime Hanchir participera à la Périphérie du mardi 23 juin (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)



Corinne Hoex vit à Bruxelles. Elle a publié plusieurs ouvrages de poésie. Cendres (2002, Esperluète, dessins de Bernard Villers), Contre jour (2009, Le Cormier, vignettes de Frank Vantournhout), La Nuit, la Mer (2009, Didier Devillez, encres de Camille De Taeye), Juin (2011, Le Cormier), N.Y. (2011, La Margeride, variations typographiques de Robert Lobet), *Rouge au bord du fleuve* (2012, Bruno Doucey), Le Murmure de la terre (2012, La Margeride, gravures de Robert Lobet), L'Autre Côté de l'ombre (2012, Tétras Lyre, fusains d'Alexandre Hollan), Celles d'avant (2013, Le Cormier), Matin (2013, La Margeride, gravures de Robert Lobet), Jadis vivait ici (2015, L'Âge d'Homme) et Les Mots arrachés (2015, Tétras Lyre, gravures de Véronique Goossens). Elle a également publié des romans, Le Grand Menu (2001, L'Olivier ; 2010, réédition Les Impressions nouvelles), Ma robe n'est pas froissée (2008, Les Impressions nouvelles), Décidément je t'assassine (2010, Les Impressions nouvelles) et Le Ravissement des femmes (2012, Grasset), ainsi qu'une fantaisie en prose, Décollations (2014, L'Âge d'Homme).

Corinne Hoex participera au 33° Marché de la Poésie (jeudi 11 juin à 18 h 30 et vendredi 12 juin à 15 h 30)



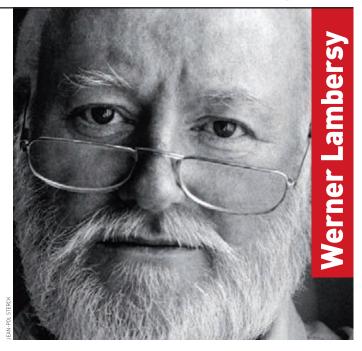
Jacques Izoard est né en 1936 à Liège ou il décède en 2008. Il fut un infatigable découvreur de talent – il y eu Eugène Savitzkaya mais bien d'autres –, animateur pendant plus de quarante ans de la vie poétique de sa cité ardente qu'il aimait tant et auteur de l'essai Andrée Chédid (1977, Seghers). Il a publié plus de cinquante recueils de Ce manteau de pauvreté (1962, éditions de l'Essai) à Lieux épars (2008, La Différence) en passant par Vêtu, Dévêtu, Libre (1978, Pierre Belfond) et Dormir sept ans (2001, La Différence). Ses écrits, d'une impressionnante diversité, comptent près de sept mille poèmes recueillis en Œuvres complètes, en 3 volumes, aux éditions de La Différence sous la direction de Gérald Purnelle.

▶ Un hommage lui sera rendu le jeudi 4 juin (Maison de la poésie de Paris/Scène littéraire, 20 h)



François Jacqmin, né en 1929 en région liégeoise où il meurt en 1992, a passé sa jeunesse à Londres, où sa famille s'est réfugiée pendant la Seconde Guerre mondiale. Il a fait partie du Groupe Phantomas. Sa poésie est une lutte contre les limites ou les illusions de la pensée et de la parole, une tentative de conserver la trace de l'émerveillement de l'homme devant la nature : La Rose de décembre (1959, Phantomas), Le Coquelicot de Grétry (1978, Phantomas), Les Saisons (1979, Phantomas ; 1988, Labor Espace Nord), Le Livre de la neige (1990, La Différence). Récemment parus : Prologue au silence (2010, La Différence), L'Œuvre du regard (2012, Le Taillis Pré) et Le Plumier de vent (2015, La Pierre d'Alun).

Un hommage lui sera rendu le jeudi 4 juin (Maison de la poésie/Scène littéraire, 20 h)



Werner Lambersy, né à Anvers en 1941, vit et travaille à Paris. En 1982, il intègre le Centre Wallonie-Bruxelles. Poète important dans le domaine francophone, variant le ton et la forme, de l'extrême dépouillement à une respiration ample, sa poésie poursuit une méditation ininterrompue sur le dépassement par l'amour et l'écriture. Il a été traduit dans plus de vingt langues. Les revues *NU(e)* et Le Non-dit, après À l'index, viennent de lui consacrer un numéro. À noter : Maîtres et Maisons de thé, plusieurs recueils au Cormier, Labor, Dur-an-ki, Les Éperonniers, Cadex, Phi, Le Dé bleu, L'Âge d'Homme, L'Amourier, Le Taillis Pré, Hermaphrodite, Dumerchez, Rhubarbe, les éditions du Cygne ou V. Rougier. Deux anthologies personnelles : Présence de la poésie (Les Vanneaux) et L'Éternité est un battement de cils, chez Actes Sud. À paraître pour le 33e Marché de la poésie, chez V. Rougier, Dernières nouvelles d'Ulysse ; chez Caractères, Requiem allemand, 86 et au Castor Astral La Perte du temps...

▶ Werner Lambersy participera au 33° Marché de la Poésie (vendredi 12 juin à 18 h 30 et dimanche 14 juin à 17 h) et à la Périphérie du mardi 19 mai (Poème2, 20 h)



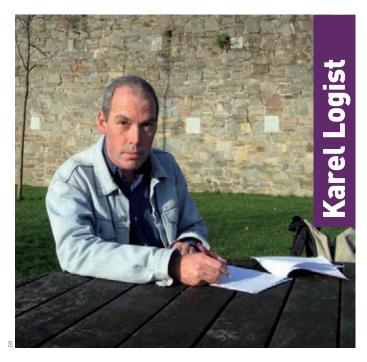
Pascal Leclercq, né à Liège en 1975, est aussi traducteur de l'italien et romancier. Plusieurs de ses ouvrages sont le fruit de la collaboration étroite avec des peintres (Paul Mahoux, Jac Vitali), des musiciens, mais aussi des architectes. Certains de ces livres sont destinés à la jeunesse. Il a aussi créé les revues de poésie Ces genslà et Coucou. Tout à la fois ludique et profonde, sa poésie flirte souvent avec le surréalisme. Il a publié une dizaine de recueil dont : Des garous et des loups (2004, Le Dé bleu), Variations sur un visage (2005, Esperluète), Animaux noirs (2010, La Dragonne), Hélium (2014, La Dragonne).

▶ Pascal Leclercq participera à la Périphérie du mercredi 27 mai (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)



Philippe Lekeuche est né à Tournai en 1954. Il s'éveille tôt à la poésie qui est pour lui une lutte contre les puissances obscures et la barbarie qui couvent en l'homme. Depuis, en déployant son œuvre, il ne cesse de se poser la question de la nature du poème. Parmi ses recueils publiés: Le Chant du destin (1987, Cadex), L'Existence poétique (1995, Cadex), La Géographie intérieure (1997, Cadex), Cette maladie au nom perdu (2005, Jacques Brémond), L'Éperdu (2010, L'Herbe qui tremble), Le Jour avant le jour (2013, Le Taillis Pré), Une vie mélangée (2014, L'Herbe qui tremble).

▶ Philippe Lekeuche participera à la Périphérie du jeudi 4 juin (Maison de la poésie/Scène littéraire, 20 h)



Karel Logist est né à Spa, en Belgique du sud, en 1962. Ces dernières années, le Castor Astral a publié *Tout emporter, une anthologie poétique personnelle*, l'Arbre à paroles a réuni ses *Mesures du possible*, et Espace Nord a réédité son récit *Dés d'enfance*. Poète mais aussi critique littéraire et animateur d'ateliers d'écriture poétique, Karel Logist a longtemps animé la revue littéraire et les éditions Le Fram. Dans l'écriture de ses *Carnets de doute*, en prose comme en vers, Logist mêle le rêve de la vie des autres aux échos du temps qui passe, en refusant d'être le moi qu'il distille dans ses poèmes. Son *Desperados* (2013, Maeström), un lipogramme, a reçu le Prix littéraire annuel de la SCAM. Depuis, il a publié chez Maeström un « Bookleg » *374 marches*.

▶ Karel Logist participera à la Périphérie du mercredi 20 mai (Délégation générale Wallonie-Bruxelles, 20 h)



Luvan. Après avoir exercé dans des secteurs aussi divers que les chemins de fer, l'enseignement et la culture, elle se consacre désormais entièrement à l'écriture et à la traduction. Ses textes décalés, entre réalisme grinçant et fantastique teinté d'onirisme, contribuent depuis 2001 à des périodiques et à des ouvrages collectifs. Son premier recueil, *CRU* (Dystopia, 2013), a reçu le Prix Bob Morane et a été sélectionné pour le Prix des lycéens d'Île-de-France. Passionnée par le son et les matières orales traditionnelles, elle écrit des fictions radiophoniques, des pièces de théâtre et pratique la performance.

Luvan participera à la Périphérie du mardi 23 juin (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)



Dominique Massaut, né à Liège en 1959, a écrit une douzaine de livres dont *L'Œil du silence* (2000, L'Arbre à paroles), *Poèmes an-xiolytiques* (2007, Maelström), *Évasions d'un aï*, livre-disque, (2008, L'Arbre à paroles), *Lymphéas* (2011, Le Coudrier), *Monsieur Tapecte* (2011, Maelström), *Je m'en irai bientôt* (2013, Rafael de Surtis). Il diffuse surtout ses textes par voie orale mais aussi sous forme de disques. Précurseur du slam en Belgique francophone, père des fameuses « 24 h de slam de Liège » , il a publié un essai sur le slam (*Zone Slam , Vol 1*, 2011, L'Arbre à Paroles). Il anime de nombreuses scènes et ateliers consacrées à cet art ainsi que des ateliers d'écriture, et de *spoken word*.

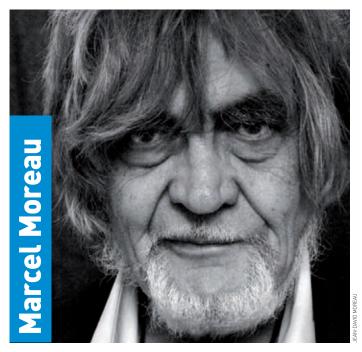
Dominique Massaut participera à la Périphérie du mercredi 20 mai (Délégation générale Wallonie-Bruxelles, 20 h)



Simon Delecosse alias « Mochélan ». L'une des plumes les plus excitantes de Belgique. Polymorphe, insaisissable, Mochélan est à la fois auteur, rappeur, réalisateur et homme de théâtre qui griffe le papier d'une écriture sans contrainte ni complaisance.

Repéré dès 2007 sur plusieurs scènes importantes, il explose avec le succès du morceau « Notre Ville », déclaration d'amour acide à Charleroi, sa ville natale. Personnage scénique sensible et fascinant, Mochélan offre sur scène une dimension musicale encore supérieure à des textes corrosifs et ambitieux.

▶ Mochélan participera à la Périphérie du mardi 23 juin (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)



Marcel Moreau, né en 1933 à Boussu en Belgique, est l'auteur d'une cinquantaine de livres, inclassables, incandescents, en prose et veinés d'une énergie poétique rare, qui célèbrent, entre autres, la femme et l'écriture. Il vit à Paris depuis 1968 où il a exercé son métier de correcteur. De nombreux voyages ont également nourri son œuvre. Quelques repères : Intensément ton corps (Cadex, 1997), La Vie de Jéju (1998, Actes Sud), Lecture irrationnelle de la vie (2001, Complexe), Corpus Scripti (2002, Denoël) , Quintes, L'Ivre Livre, Sacre de la femme, Discours contre les entraves (rééd. en 2005, Denoël), Une philosophie à coups de rein : de la danse du sens des mots dans la vie organique (2007, Denoël), La Violencelliste (2011, Denoël).

Marcel Moreau participera à la Périphérie du mercredi 24 juin (132° dîner Grabinoulor, 19 h)



Auteure, compositeure et interprète, **Camille Pier** se produit sous le pseudonyme de « **Nestor** » sur les scènes de cabaret entre chanson, poésie et slam. Son répertoire de textes et de performances a pris la forme d'un one (wo)man show poético-musical intitulé « Nestor à votre service ». Ses textes questionnent la limite entre les genres sexués, mais aussi entre toutes les catégories qui nous sont imposées par la pression sociale. Par extension, Nestor joue sur les genres artistiques. Le mélange de différentes disciplines est la métaphore formelle de son propos et de son engagement.

▶ Nestor participera à la Périphérie du mardi 23 juin (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)

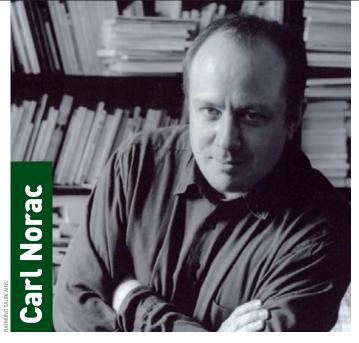


Tom Nisse est né en 1973 au Luxembourg. Il vit à Bruxelles depuis 1994. Il participe fréquemment à des lectures et des performances poétiques et organise divers événements culturels. Il collabore avec des artistes de toutes les disciplines et pratique des interventions plastiques intégrant le langage. Est aussi traducteur de et vers l'allemand

A publié une douzaine de recueils de poésie et de proses courtes parmi lesquels: *Les Yeux usés* (2010, Le Fram), *Reprises* (2011, L'Arbre à paroles), *Diasporas* (2013, Tétras Lyre), *Reprises de positions* (2013, Microbe).

▶ Tom Nisse participera à la Périphérie du mardi 23 juin (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)





Carl Norac est né en Belgique en 1960. Il a publié une dizaine de livres de poèmes en prose (aux éditions de La Différence et à l'Escampette). Il est aussi l'auteur de plus de soixantes livres pour la jeunesse, traduits à ce jour en quarante langues, souvent édités à l'École des loisirs (collection Pastel). Il a reçu notamment le Grand Prix de l'Académie Charles Cros et le Grand Prix de la Société des Gens de Lettres à Paris en 2009. Cette année, il est l'auteur associé de Mons 2015, sa ville natale, capitale européenne de la culture. Il écrit aussi pour le théâtre. Dernier spectacle en 2015 : *Quatre Saisons Vivaldi Piazzolla*, avec Irène Jacob (Théâtre du Châtelet / Ranelagh). Dernier recueil : *Une valse pour Billie* (L'Escampette).

▶ Carl Norac participera au 33° Marché de la Poésie (jeudi 11 juin à 15 h 30 et vendredi 12 juin à 18 h 30)



Colette Nys-Mazure est née à Wavre en Belgique et vit à Tournai au bord de l'Escaut. Philologue de formation, longtemps professeur de lettres, elle aime travailler en correspondances avec des artistes, collabore à différents journaux et revues et partage son enthousiasme pour la littérature de Belgique avec des lecteurs des États-Unis, d'Italie, de Suède, de Pologne, de Lettonie et d'ailleurs.

Poète (Feux dans la nuit, Espace Nord ; Singulières et Plurielles Desclée de Brouwer), elle a reçu le Prix de poésie pour la jeunesse (ministère de la Jeunesse et des Sports et Maison de la poésie de Paris) pour Haute Enfance et le Prix Max-Pol Fouchet pour Le For intérieur. Elle est aussi nouvelliste (Tu n'es pas seul, Albin Michel), romancière (Perdre pied, Desclée de Brouwer) et essayiste (Célébration du quotidien, L'Âge de vivre, Desclée de Brouwer et La Chair du poème, Albin Michel). Elle écrit aussi pour le théâtre et la jeunesse. Ses livres ont été traduits en plusieurs langues.

Colette Nys-Mazure participera au 33° Marché de la Poésie (jeudi 11 juin à 15 h 30 et samedi 13 juin à 18 h 30)



Né en 1968, **Anne Penders** est aussi artiste et historienne de l'art. Elle aime à « triturer le texte, l'image, le son ». Poétique et politique, son travail interroge la notion même de position (théorique autant que territoriale) dans un monde troublé. Elle a publié une douzaine d'ouvrages (romans, poésie, essais, expériences), réalisé de très nombreux films courts, ainsi qu'une dizaine de créations sonores. Elle vient d'achever le deuxième volet de son projet polymorphe intitulé *De Chine*, commencé à Marseille en 2009. Parmi ses ouvrages : *Dimanche – 2000/2001* (2004, Esperluète), *Jaune* (2009, Le Cormier), *L'Envers* (2102, Le Cormier), *De Chine* (2014, La Lettre volée et Taraxacum).

Anne Penders participera au 33° Marché de la Poésie (vendredi 12 juin à 15 h 30 et samedi 13 juin à 18 h 30)



Éric Piette est né à Charleroi en 1983. Jeunesse partagée entre « le pays noir » traversé par la Sambre, et la région namuroise où il rencontre la littérature et la Meuse. Après avoir tenté des études de lettres, Piette se dirige vers la philosophie morale à l'Université Libre de Bruxelles, Spinoza l'accompagnant jusqu'à la fin de son parcours universitaire. Le voyage comme art de la fugue s'est imposé à lui dès l'enfance ; il fera plusieurs séjours dans les Balkans ou Istanbul. Gagnant parfois sa vie comme enseignant, l'auteur de Voz (« train » en serbe), tente de transmettre la nécessité du doute. L'Impossible Nudité, parue en 2014, l'amène à publier fin 2015 Vers l'île, son troisième recueil.

▶ Éric Piette participera à la Périphérie du jeudi 4 juin (Maison de la poésie de Paris/Scène littéraire, 20 h)



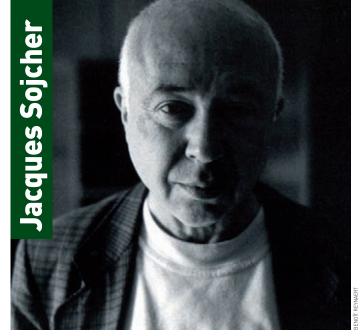
Jean-Claude Pirotte. Né à Namur en 1939 et décédé en 2014 dans le Jura, rayé du barreau pour un acte qu'il a toujours nié et condamné à un emprisonnement, il s'y soustrait en vivant clandestinement en France pendant six ans. Suit une vie de vagabondage et de création pour celui qui se considérait comme « un peintre du samedi et un écrivain du dimanche ». Plus de quarante recueils de vers mélancoliques, de mélanges, récits, romans ou chroniques dont Fond de cale (1984, Le Temps qu'il fait), Sarah feuille morte (1989, Le Temps qu'il fait), Un été dans la combe (1986, La Table ronde), Plis perdus (1994, La Table ronde), Un voyage en automne (1996, La Table ronde), Il est minuit depuis toujours (1993, La Table ronde), Brouillard (2013, Cherche Midi), Une île ici (Mercure de France, 2014).

▶ Un hommage lui sera rendu le jeudi 4 juin (Maison de la poésie de Paris/Scène littéraire, 20 h)



Né à Liège en 1955, **Eugène Savitzkaya**, encouragé par Jacques Izoard, publie tôt des recueils immédiatement remarqués. Il poursuit une œuvre traversée par une écriture poétique puissante y compris dans ses romans, attaché amoureusement à l'immanence, au monde concret des êtres et des choses, promesse féérique inépuisable. Parmi ses recueils : *Rue obscure*, en collaboration avec Jacques Izoard (1975, Atelier de l'Agneau), *Mongolie, plaine sale* (1976, Seghers), *Bufo bufo bufo* (1986, éditions de Minuit), *Cochon farci* (1996, éditions de Minuit), *À la cyprine* (2015, éditions de Minuit). En cette année 2015, paraît aussi son roman *Fraudeur* aux éditions de Minuit.

▶ Eugène Savitzkaya participera à la soirée de clôture le jeudi 25 juin (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)



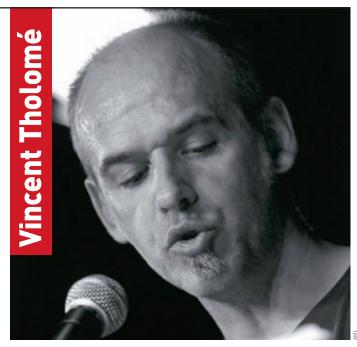
Jacques Sojcher, né en 1939, est aussi un essayiste : La Démarche poétique (1969, 10-18), Paul Delvaux ou la Passion puérile (1991, Cercle d'art), Un philosophe Nietzsche, la question et le sens suivi de Nietzsche ou Levinas (2000, Ancrage) et le fondateur de la revue AH! Son cocktail philosophico-littéraire serait : 1/4 Nietzsche, 1/4 Artaud, 1/4 Rilke, 1/4 Jabès et 1/4 Deleuze, pour que, confie-t-il, le compte ne soit pas juste. L'essentiel de son œuvre poétique est publiée chez Fata Morgana parmi laquelle les recueils La Mise en quarantaine (1978), La Confusion des visages (1998), Le Sexe du mort (2004) et une trilogie : L'Idée du manque (2013), C'est le sujet (2014), Trente-huit variations sur le mot juif (2014).

▶ Jacques Sojcher participera à la Périphérie du mercredi 27 mai (Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 20 h)



Pierre-Yves Soucy est né au Québec, il est poète, essayiste, traducteur et éditeur. Il a enseigné dans plusieurs universités et travaillé pendant dix ans comme attaché de recherche à la Bibliothèque royale (Belgique) – section poésie et littérature étrangère (a.m.l.) – avant d'occuper la chaire Roland-Barthes à l'université de Mexico (UNAM) de 1998 à 2001. Codirecteur des éditions La Lettre volée, il est également directeur des éditions Le Cormier et de la revue *L'Étrangère*. Il a publié une quinzaine de livres de poésie, et de nombreux essais dans les domaines de la culture, de l'art, et de la littérature (poésie surtout) moderne et contemporaine. Dernier livre publié : *D'une obscurité*, *l'éclaircie* (2013).

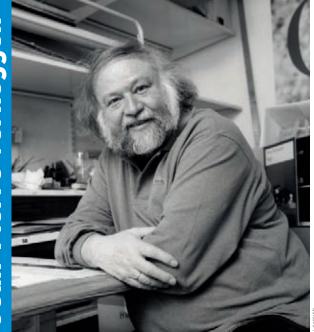
Pierre-Yves Soucy participera au 33° Marché de la Poésie (jeudi 11 juin à 18 h 30 et vendredi 12 juin à 15 h 30)



Vincent Tholomé, né en 1965, est l'auteur d'une bonne dizaine d'ouvrages inclassables dont *The John Cage experiences* (2007, Le Clou dans le fer), *Kirkjubaejarklaustur* (2009, Le Clou dans le fer), *La Pologne* (2010, Quartainier), *Cavalcade* (2012, Le Clou dans le fer) et *Vuaz* (2013, Maelström) ainsi que de nombreuses contributions en revues. Il se produit en Belgique et ailleurs sur scène, en performance, accompagnés de musiciens, vidéastes, chanteuses ou auteurs complices. On l'a notamment vu/entendu en duo avec Sebastian Dicenaire, Maja Jantar ou Laurence Vielle ou en quatuor avec Charles Pennequin, Thierry Aué et Arno Calleja.

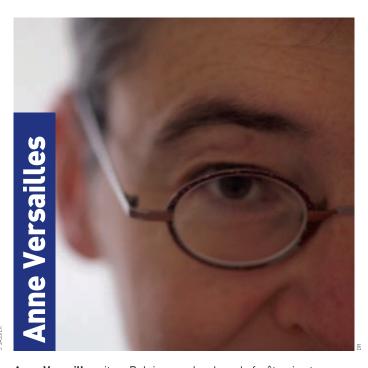
▶ Vincent Tholomé participera au 33e Marché de la Poésie (vendredi 12 juin à 18 h 30 et samedi 13 juin à 16 h)





Futur prix « nobelge », **Jean-Pierre Verheggen** est né en 1942 à Gembloux. Il participe dans les années soixante-dix à la revue d'avant-garde radicale de l'entreprise « textuelle ». Figure de proue des « irréguliers du langage » qui sévissent en Belgique, son écriture baignée d'humour et truffée de calembours n'empêche pas sa poésie d'aborder aussi les thèmes les plus graves. Chaque titre de la vingtaine des recueils publiés est un monde : *Le Degré Zorro de l'écriture* (1978, Christian Bourgois), *Les Folies belgères* (1990, Le Seuil), *Ridiculum vitæ* précédé de *Artaud Rimbur* (Gallimard, 2001), *On n'est pas sérieux quand on a 117 ans* (2001, Gallimard), *Sodome et Grammaire* (Gallimard, 2008), *Ça n'langage que moi* (Gallimard, 2015).

▶ Jean-Pierre Verheggen participera au 33° Marché de la Poésie (samedi 13 juin à 18 h 30 et dimanche 14 juin à 17 h) et à la Périphérie du mercredi 24 juin (132° dîner Grabinoulor, 19 h)



Anne Versailles vit en Belgique en bordure de forêt qui est son cabinet de créativité. Son travail poétique est à la lisière entre texte, image et son. Marcheuse, son travail explore le déplacement, la traversée, la lenteur. Au fil de ses pas, elle glane sa matière première poétique et se déplace d'un art à l'autre pour explorer la diversité des écritures poétiques et multiplier leur collage pluridisciplinaire. Un travail poético-politique sur le fil de l'ancrage et de l'errance... réels ou imaginaires.

Elle a publié différents textes courts et poèmes dans des revues ou en ligne et un roman, *Viola*, à L'Arbre à Paroles. Elle a réalisé un film d'artiste, *12 pattes et 5 sacs à dos*, qui est une invitation poétique à la marche.

▶ Anne Versailles participera à la Périphérie du 20 mai (Délégation générale Wallonie-Bruxelles, 20 h)



Née à Bruxelles en 1968, **Laurence Vielle** est aussi comédienne et metteure en scène. Elle aime allier sur le plateau différentes écritures : l'image, la danse, les mots, la musique. Elle aime marcher dans son quartier, dans les rues, les campagnes, et glaner les mots des autres, les siens, les rythmes du monde et les retranscrire. Elle est l'auteure aux éditions l'Ambedui de *L'Imparfait* (2002), *L'Incroyable histoire du grand Gelbe : conte sous-lèvres ou l'histoire de Gelbe et de Léna* (2003) et de *Pièce d'eau : poème brisé pour une danse* (2004) et aux éditions Maelström d'État de Marche (2007), La Récréation du monde (2013) et Mar(i)ons-nous ! En route pour la frugalité heureuse lavec Claude Guerre, 2014).

▶ Laurence Vielle participera aux Périphéries du mardi 19 mai (Poème2, 20 h), du vendredi 29 mai (Poètes en résonances, 19 h) et du samedi 27 juin (*Street Poésie*, 17 h)